

Tefal®

EN

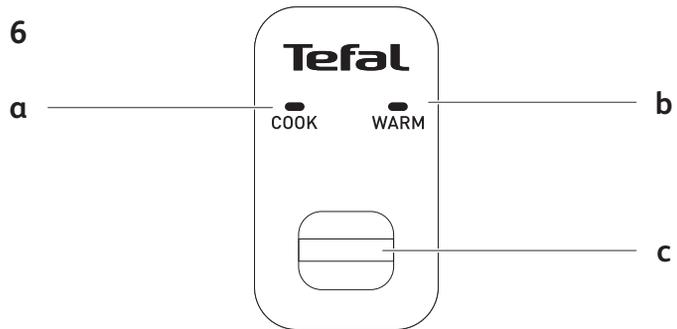
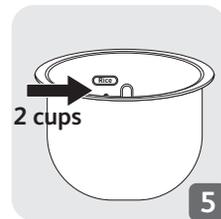
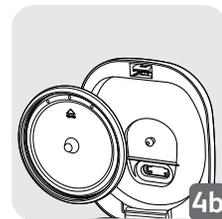
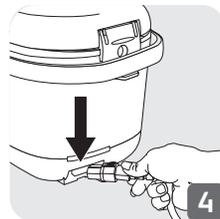
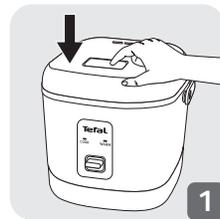
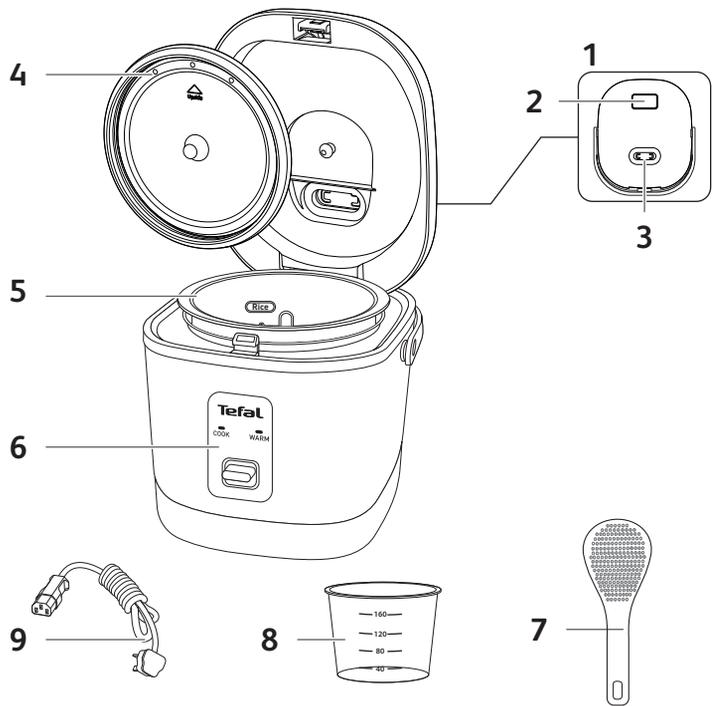
ZH

MS



Mini Rice Cooker

www.tefal.com



DESCRIPTION

- | | | | |
|---|---------------------|---|---------------|
| 1 | Lid | 7 | Rice spatula |
| 2 | Lid opening button | 8 | Measuring cup |
| 3 | Steam outlet | 9 | Power cord |
| 4 | Removable Inner lid | | |
| 5 | Cooking pot | | |
| 6 | Control panel | | |
| | a "Cook" Indicator | | |
| | b "Warm" Indicator | | |
| | c Cooking Button | | |

IMPORTANT SAFEGUARDS SAFETY INSTRUCTIONS

Read and follow the instructions for use. Keep them safe.

- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or a separate remote-control system.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.

- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance is for household use only. It is not intended for even use in the following applications and the guarantee will not apply for:
 - Staff pantry areas in shops, offices and other working environments
 - Farm houses
 - By clients in hotels, motels and other such kind of residential type environments
 - Bed and breakfast type environments
- **If your appliance is fitted with fixed power cord:** if the power supply cord is damaged, it

must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's after-sales service department or similarly qualified person in order to avoid any danger.

- The appliance must not be immersed in water or any other liquid.
- Use a damp cloth or sponge with washing up liquid to clean the accessories and parts in contact with food. Rinse with a damp cloth or sponge. Dry carefully.
- If the symbol  is marked on the appliance, this symbol means " Caution: surfaces may become hot during use ".
- Caution: the surface of heating element is subject to residual heat after use.
- Caution: risk of injury due to improper use of the appliance.
- Caution: if your appliance has a removable power cord, do not spill liquid on the connector.
- Always unplug the appliance:
 - immediately after use
 - when moving it
 - prior to any cleaning or maintenance
 - if it fails to function correctly

- Burns can occur by touching the hot surface of the appliance, the hot water, steam or the food.
- During cooking, the appliance gives out heat and steam. Keep face and hands away.
- Do not obstruct the steam outlet.
- For any problems or queries please contact our After Sales Care or consult our website.
- The appliance can be used up to an altitude of 2000 m.
- For your safety, this appliance complies with the safety regulations and directives in effect at the time of manufacture (Low-voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Contact Materials Regulations, Environment...).
- Check that the power supply voltage corresponds to that shown on the appliance (alternating current).
- Given the diverse standards in effect, if the appliance is used in a country other than that in which it is purchased, have it checked by an approved service centre.

CONNECTING TO THE POWER SUPPLY

- Do not use the appliance if:
 - the appliance or the cord is damaged.
 - the appliance has fallen or shows visible damage or does not work properly.
 - In the event of the above, the appliance must be sent to an approved service centre. Do not take the appliance apart yourself.
- Do not leave the cord hanging.
- Always plug the appliance into an earthed socket.
- Do not use an extension lead. If you accept the liability for doing so, use only an extension lead which is in good condition, has an earthed plug and is suited to the power of the appliance.
- Do not unplug the appliance by pulling on the cord.

USING

- Use a flat, stable, heat-resistant work surface away from any water splashes.
- Do not allow the base of the appliance to come into contact with water.
- Never try to operate the appliance when the pot is empty or without the pot.
- The cooking function/knob must be allowed to operate freely. Do not prevent or obstruct the function from automatically changing to the keep warm function.
- Do not remove the pot while the appliance is working.
- Do not put the appliance directly onto a hot surface, or any other source of heat or flame, as it will cause a failure or danger.
- The pot and the heating plate should be in direct contact. Ensure that no food or liquid is inserted between the pot and heating plate.
- Do not place the appliance near a heat source or in a hot oven, as serious damage could result.
- Do not put any food or water into the appliance until the pot is in place.
- Respect the levels indicated in the recipes.
- Should any part of your appliance catch fire, do not attempt to put it out with water. To smother the flames use a damp tea towel.
- Any intervention should only be made by an approved or authorized service centre with original spare parts.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.

PROTECT THE ENVIRONMENT

EN

- Your appliance has been designed to operate for many years. However, when you decide to replace it, remember to think about how you can contribute to protecting the environment.
- Before discarding your appliance you should remove the battery from the timer and dispose of it at a local civic waste collection centre (according to model).

Environment protection first!



- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.

BEFORE FIRST USE

- Open the lid by pressing the lid opening button on the top lid – fig.1.
- Remove the cooking pot and inner lid – fig.2.
- Clean the pot and inner lid with a sponge and washing up liquid.- fig.3
- Wipe the outside of the appliance and the lid with a damp cloth.
- Dry off carefully.
- Put all the elements back in their original position. Install the detachable cord into the socket on the cooker base. – fig. 4.
- Please make sure to install the inner lid at the right place, with \triangle on top - fig 4b.

USING YOUR RICE COOKER

Measuring the ingredients - Max capacity of the bowl

- The graduated markings on the inside of the pot are given in cups, these are used for measuring the amount of water when cooking rice and other cereals.
- The maximum quantity of water + rice should not exceed the 2 cups mark inside the pot – fig.5.
- The plastic cup provided with your appliance is for measuring rice.
- To cook 1 cup of rice (serves 2 small or 1 large portion), use 1 measuring cup of rice and then add water to the water level indication inside the pot. To cook other quantity of rice, please refer to relative water level.
- The water quantity can be adjusted depending on your taste.

COOKING GUIDE -White RICE For Example

Measuring cups of white rice	Water level in the pot (+ the rice)	Serving per person
1	1 cup rice mark	1-2
2	2 cup rice mark	2-3

Note: Always add the rice first otherwise you will have too much water. Please do not put too much water above the maximum water level mark, otherwise it will cause overflow.

COOKING PROGRAM

Rice

- Press “Cooking Button” to start the cooking Fig 6. The “Cook” indicator is on during the cooking process.
- At the end of cooking, the “Cooking Button” will be lifted automatically, and the rice cooker will enter keep warm status with the “Warm” indicator on.
- Please maintain “Keep Warm” status for several minutes before serving for good taste of rice.

Keep Warm

- When the rice cooker is powered on, “Cooking Button” is lifted, it will enter keep warm status automatically with the “Warm” indicator on.
- You have to stop the keep warm status manually by pulling off the power cord or cutting off electricity supply.

Note: Please do not keep warm for rice for more than 5 hours.

CLEANING AND MAINTENANCE

EN

- Please ensure the rice cooker is unplugged and completely cooled down before cleaning and maintenance.
- It is strongly advised to clean the appliance after each use.

Pot

- Scouring powders and abrasive sponges are not recommended.
- If food has stuck to the bottom, you may put water in the pot to soak for a while before washing.
- Dry the pot carefully.

Taking care of the pot

For the pot, carefully follow the instructions below:

- To ensure the maintenance of pot quality, it is recommended not to cut food in it.
- Use the plastic spoon provided or a wooden spoon (avoid metal spoon), so as to avoid damaging the pot surface.
- To avoid any risk of corrosion, do not pour vinegar into the pot.

Cleaning the inner lid

- Remove the inner lid by pushing outwards on the edge of the inner lid.
- Clean it with a sponge and washing up liquid. Then wipe dry and put it back into position.
- You may disassemble the inner lid in case there is residues in the silicon parts for easy cleaning.

Cleaning and care of the other parts of the appliance

- Clean the outside of the Rice Cooker, the inside of the lid and the cord with a damp cloth and wipe dry. Do not use abrasive products.
- Do not use water to clean the interior of the appliance body as it could damage the heat sensor.

- Do not open the lid during cooking as steam will escape and this will affect the cooking time and the taste.
- On completion of cooking, when the “KEEP WARM” indicate light is on, stir the rice and then leave it in the rice cooker for a few minutes longer in order to get perfect rice with separate grains.
- Do not touch the heating element when the product is plugged in.**
- Carefully wipe the outside of the bowl (especially the bottom). Make sure that there are no foreign residues or liquid underneath the pot and on the heating element.**
- Never place your hand on the steam vent during cooking, as there is a danger of burns– Fig 7.**
- Only use the inner pot provided with the appliance.**
- Do not pour water or put ingredients in the appliance without the pot inside.**

TROUBLESHOOTING

Malfunction description	Cause	Solution
No lights are on and not heating up.	Rice cooker not plugged in.	Verify the main plug is well engaged in the product body.
No lights are on and not heating up.	Problem with light connection or lights are damaged.	Send to authorised service center for repair.
The cooking light is off but the keep warm light is on.	Cook button is not in cooking position.	Put the cook button in low position (cooking).
Steam leakage during use.	Lid is not properly closed.	Open and close the lid.
	Lid or steam outlet valve gasket is damaged.	Send to authorised service center for repair.
Rice half cooked or overcooked.	Too much or not enough water compared to rice quantity.	Refer to Cooking Guide Table (Page 10) for water quantity.
Automatic ‘Keep Warm’ fails (product stay in cooking position, or no heat).		Send to the authorised service center for repair.

Remark: if cooking pot is deformed, do not use it anymore and get a replacement from the authorised service center.

TEFAL/T-FAL * INTERNATIONAL LIMITED GUARANTEE

 www.tefal.com

This product is **repairable** by TEFAL/T-FAL*, during and after the guarantee period. Accessories, consumables and end-user replaceable parts can be purchased, if locally available, as described on the TEFAL/T-FAL internet site www.tefal.com

The Guarantee**

TEFAL/T-FAL guarantees this product against any manufacturing defect in materials or workmanship during the guarantee period within those countries*** as stated in the attached country list, starting from the initial date of purchase or delivery date. The international manufacturer's guarantee covers all costs related to restoring the proven defective product so that it conforms to its original specifications, through the repair or replacement of any defective part and the necessary labour. At TEFAL/T-FAL's choice, an equivalent or superior replacement product may be provided instead of repairing a defective product. TEFAL/T-FAL's sole obligation and your exclusive resolution under this guarantee are limited to such repair or replacement.

Conditions & Exclusions

TEFAL/T-FAL shall not be obliged to repair or replace any product which is not accompanied by a valid proof of purchase. The product can be taken directly in person or must be adequately packaged and returned, by recorded delivery (or equivalent method of postage), to a TEFAL/T-FAL authorised service centre. Full address details for each country's authorised service centres are listed on TEFAL/T-FAL website (www.tefal.com) or by calling the appropriate consumer Service centre set out in the attached country list. In order to offer the best possible after-sales service and constantly improve customer satisfaction, TEFAL/T-FAL may send a satisfaction survey to all customers who have had their product repaired or exchanged in a TEFAL/T-FAL authorised service centre. This guarantee applies only for products purchased and used for domestic purposes and will not cover any damage which occurs as a result of misuse, negligence, failure to follow TEFAL/T-FAL instructions, or a modification or unauthorised repair of the product, faulty packaging by the owner or mishandling by any carrier. It also does not cover normal wear and tear, maintenance or replacement of consumable parts, or the following:

- using the wrong type of water or consumable
- ingress of water, dust or insects into the product (excluding appliances with features specifically designed for insects)
- damage as a result of lightning or power surges
- accidents including fire, flood, etc
- professional or commercial use
- mechanical damages, overloading
- scaling (any de-scaling must be carried out according to the instructions for use)
- damage to any glass or porcelain ware in the product
- damages or poor results specifically due to wrong voltage or frequency as stamped on the product ID or specification

Consumer Statutory Rights

This international TEFAL/T-FAL guarantee does not affect the Statutory Rights a consumer may have or those rights that cannot be excluded or limited, nor rights against the retailer from which the consumer purchased the product. This guarantee gives a consumer specific legal rights, and the consumer may also have other legal rights which vary from State to State or Country to Country. The consumer may assert any such rights at his sole discretion.

***Where a product purchased in a listed country and then used in another listed country, the international TEFAL/T-FAL guarantee duration is the period for the country of usage, even if the product was purchased in a listed country with a longer guarantee duration. The repair process may require a longer time if the product is not locally sold by TEFAL/T-FAL in the country of usage. If the product is not repairable in the new country of usage, the international TEFAL/T-FAL guarantee is limited to a replacement by a similar or alternative product at similar cost, where possible.

**TEFAL household appliances appear under the T-FAL brand in some territories like America and Japan. TEFAL/T-FAL are registered trademarks of Groupe SEB.

Please keep this document for your reference should you wish to make a claim under the guarantee.

****For Australia only:**

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

For India only: Your Tefal product is guaranteed for 2 years. The guarantee covers exclusively the repair of a defective product, but at TEFAL's choice, a replacement product may be provided instead of repairing a defective product. It is mandatory that the consumer, to have his product repaired, has to log a service request on the dedicated Smartphone application TEFAL SERVICE APP or by calling TEFAL Consumer Care Center at **1860-200-1232, Opening hours Mon-Sat 09 AM to 06 PM. Products returned by Post will not be covered by the guarantee. As a proof of purchase consumer needs to provide both this stamped guarantee card and tax invoice.

描述

- | | |
|-----------------|-------|
| 1 蓋子 | 7 飯勺 |
| 2 開蓋按鈕 | 8 量杯 |
| 3 蒸汽出口 | 9 電源線 |
| 4 可拆式內蓋 | |
| 5 內鍋 | |
| 6 操控面板 | |
| a 「Cook」(烹調)指示燈 | |
| b 「Warm」(保溫)指示燈 | |
| c 烹調掣 | |

安全注意事項： 安全操作說明

請閱讀並遵循本使用說明書，並妥善保存。

- 本裝置不適宜配合外置的計時開關（即外置計時器或獨立的遙控系統）使用。
- 凡年滿8歲以上的兒童均可使用本裝置，但必須在監管下或已得知如何安全地使用本裝置的情況下使用。使用本裝置的兒童必須清楚明白使用時的相關風險。兒童不應為本裝置進行清潔及修理，除非年滿8歲及受到監管。請勿讓8歲以下的兒童觸碰本裝置及電線。
- 肢體、感官或精神上有障礙或缺乏經驗和知識的人都可使用飯煲，但他們必須在監管下或已得知如何安全地使用飯煲的情況下使用，而且亦須了解使用時的相關風險。
- 兒童不得把玩本裝置。

- 肢體、感官或心智能力較弱，或者經驗或知識不足的人士（包括兒童），均不適宜使用本裝置，除非有人負責其安全並從旁監督，或已事先向其提供本裝置的使用指示。
- 應在旁監督兒童，確保兒童不會把玩本裝置。
- 本裝置只適合家居使用。本裝置不適宜作以下用途，且以下用途將不在保養範圍之內：
 - 店舖、辦公室及其他工作環境的員工廚房區域
 - 農舍
 - 供酒店、旅館及其他類似住宿環境的客人使用
 - 住宿加早餐類型的環境
- **如電飯煲的電源線為固定式**：為免發生危險，如電源線受損，必須交由生產商、售後服務部門，或具有相同資格的人士更換。
- 請勿將電飯煲浸入水中或其他液體。
- 使用濕布或沾有清潔劑的海綿擦拭電飯煲配件及與食物接觸的部分。以濕布或海綿清洗。小心抹乾。
- 如電飯煲上有△標籤，代表「小心：使用時表面會發熱」。
- 小心：加熱元件的表面在使用後會有餘熱。
- 小心：如不適當使用本裝置，可能會有受傷的風險。

ZH

- 注意：電飯煲配備可拆式電源線，切勿令連接部分沾上液體。
- 請切記在以下情況拔掉飯煲的插頭：
 - 使用後立即拔除
 - 移動電飯煲時
 - 清潔或修理前
 - 電飯煲無法正常運作
- 觸摸電飯煲正在發熱的表面、熱水、蒸汽或食物可能會引致燙傷。
- 電飯煲正在烹調時會釋出熱力及蒸汽。面部及雙手須遠離電飯煲。
- 切勿阻隔蒸汽出口。
- 如有任何問題及查詢，請聯絡我們的客戶關係部門或瀏覽本公司網站。
- 本裝置可在海拔最高2000米使用。

- 為閣下安全緣故，電飯煲在製造時遵照了有關安全法規和指令（低電壓指令、電磁兼容性、食品接觸材料法規、環境.....）。
- 請檢查電源的電壓與電飯煲上顯示的是否相符（交流電）。
- 基於不同的標準，如閣下在購買國家以外的地區使用電飯煲，請務必將電飯煲交由授權服務中心進行檢查。

連接電源

- 如發生以下情況，請勿使用電飯煲：
 - 電飯煲或電線已損壞。
 - 電飯煲發生故障、有明顯損壞或無法正常運作。
 - 如發生上述情況，請務必將電飯煲交回認可的服務中心。請勿自行拆開電飯煲。
- 請勿容讓電線垂吊在半空。
- 務必將電飯煲的插頭插入接地插座。
- 請勿使用延長電源線。如閣下願自行承擔使用延長導線的責任，請務必使用完好且有接地的延長電源線，且其功率與電飯煲相符。
- 請勿以拉扯電線的方式拔除電飯煲的插頭。

使用時

- 使用平坦、穩定、隔熱的工作表面，避開水濺。
- 電飯煲底座不可接觸水或任何其他液體。
- 當電飯煲的內膽無任何材料，或內膽未裝上時，切勿試圖操作電飯煲。
- 必須保持烹調功能鍵/旋轉控制器暢通無阻。請勿阻止或妨礙電飯煲自動轉至保溫功能。
- 電飯煲運作時，切勿拆出內膽。
- 請勿直接將電飯煲放在發熱表面，或任何其他熱源或火焰之上，以免引導損壞或危險。
- 內膽及發熱板須保持直接接觸。確保內膽與發熱之間無食物或液體阻隔。
- 請勿將電飯煲放在熱源或熱爐附近，此舉可能會令電飯煲嚴重受損。
- 裝上內膽前，請勿將任何食材或水放入電飯煲內。
- 請遵照烹調說明所建議的材料分量。
- 如電飯煲有任何部分起火，切勿試圖用水撲滅。應用濕毛巾悶熄火焰。
- 任何維修或零件更換措施都必須交由服務中心以原裝零件進行。
- 如電飯煲無人看管，或將要裝嵌、拆開或清理，務必先中斷其電源。

保護環境

- 根據設計，電飯煲可使用多年。然而，如閣下欲更換飯煲，請考慮如何為環境保護出一分力。
- 在丟棄電飯煲前，請先拆出計時器內的電池，然後丟棄電飯煲至本地的市民垃圾收集中心（根據型號）。

環境保護最為優先!



- ① 本裝置含有可回收或循環使用的貴重物料。
- ➡ 請將裝置丟棄到市區垃圾收集中心

初次使用前

- 按下煲蓋上的開蓋按鈕，打開煲蓋 - 圖1。
- 取下內鍋和內蓋 - 圖2。
- 用海綿及洗潔精清洗內鍋及內蓋 - 圖3。
- 用濕布擦拭機身表面及蓋。
- 小心擦乾。
- 將所有組件放回原位。將可拆式電線插入電飯煲底座插座 - 圖4。
- 請確保將內蓋安裝在正確的位置上，△朝上。-圖4b

使用電飯煲

量度材料分量 - 內鍋的最高容量

- 內鍋內的刻度以杯為單位，刻度可幫助量度煮飯及其他穀物時的水量。
- 米和水的總量最多不應超過內鍋內的最高水位線（2杯）- 圖5。
- 電飯煲所附的膠杯是用作量度米量。
- 煮1杯白米（等於2小份或1大份）時，使用1量杯份量的白米，再按內鍋指示的水位刻度加入水。如要煮其他分量的白米，請參考相應的水位刻度。
- 水量可按個人喜好調整。

煮飯指南 - 以白米為例

白米量杯數	內鍋中的水位（連米）	每人份數
1	1杯米刻度	1-2
2	2杯米刻度	2-3

注意：煮飯時要先放米再放水，否則水量會太多。
請不要加入超過水位刻度的水，否則會導致溢出。

烹調程式

煮飯

- 按「Cook」（烹調掣）即可開始烹調圖6。烹調過程中，「Cook」（烹調）指示燈會亮起。
- 當煮飯結束時，「烹調掣」會自動升起，電飯煲將進入保溫狀態，並且「Warm」（保溫）指示燈會亮起。
- 食用前，請先保持「保溫」狀態幾分鐘，以令米飯味道更佳。

保溫

- 電飯煲開機後，「Cook」（烹調掣）被提起時，電飯煲將自動進入保溫狀態，且「Warm」（保溫）指示燈亦會亮起。
- 您必須拔下電源線或切斷電源來手動停止保溫狀態。

注意：白飯請不要保溫超過5個小時。

清潔及保養

- 清潔與保養電飯煲前，請確定電源已拔除，而且電飯煲已徹底冷卻。
- 建議每次使用電飯煲後都進行清潔。

內鍋

- 不建議使用砂粉及鋼絲刷。
- 如有食物黏在鍋底，可在清洗前先浸水一段時間。
- 小心擦乾內鍋。

小心處置內鍋

請按照以下指示小心使用內鍋：

- 為保養內鍋的材質，建議避免在裏面切食物。
- 請使用附送的膠匙或木匙；避免使用金屬器具，以免損壞內鍋表層。
- 為防止腐蝕，請勿將醋倒入內鍋中。

清潔內蓋

- 從內蓋的邊緣向外推，取下內蓋。
- 用海綿及洗潔精清潔。然後將其擦乾並放回原處，直至固定。
- 如果矽元件內有殘渣，你可以拆開內蓋以方便清洗。

電飯煲其他零件的清潔及保養

- 用濕布擦拭電飯煲外部、煲蓋內側及電源線，然後擦乾。切勿使用腐蝕性或具磨損性的清潔產品。
- 切勿用水清洗電飯煲內部，以免損壞熱力感應器。

注意

- 煮飯時請勿打開煲蓋，因為蒸氣溢出會影響烹調時間和米飯的味道。
- 當飯煮好，「KEEP WARM」（保溫）指示燈亮著時，攪拌米飯，然後讓米飯留在鍋中數分鐘，可令米飯粒粒分明。
- 插上電源後，請勿觸摸電飯煲的發熱元件。
- 小心擦拭內鍋外面部分（特別是底部）。確定內鍋底下或發熱元件上無任何殘餘食材或液體。
- 切勿在烹調期間將手放近蒸汽排放口，以免燙傷 - 圖7。
- 只可使用隨電飯煲提供的內鍋。
- 未放入內鍋時，請勿將水或食材放進電飯煲內。

疑難排解

異常情況描述	原因	解決方案
沒有燈亮起且沒有加熱。	電飯煲尚未接上電源。	確認主插頭已正確插入產品主體中。
沒有燈亮起且沒有加熱。	燈光連接問題或燈光損壞。	送交授權服務中心維修。
烹調指示燈熄滅，但保溫燈亮起。	烹調掣並非處於烹調位置。	將烹調掣按到低位（烹調）。
電飯煲運作期間有蒸汽洩漏。	煲蓋未正確關上。	打開蓋再蓋上。
	煲蓋或蒸汽出口閥墊片損壞。	送交授權服務中心維修。
米飯半熟或過熟。	相對於米量放水太多或太少。	參閱使用水量指引。
自動保溫失靈（電飯煲停留在烹調狀態或不加熱）。		送交授權服務中心維修。

注意：如內鍋變形，切勿使用，請到授權服務中心替換維修。

TEFAL/T-FAL* 國際有限保用證

🌐: www.tefal.com

在保用期內及後，TEFAL/T-FAL* 會為您提供產品的維修服務

附件、耗材及用戶可更換的零件，可於當地購買（如有售），詳細請瀏覽 TEFAL/T-FAL internet 網站
www.tefal.com

保用證

TEFAL/T-FAL根據所附國家列表中所載之國家***及保用期，在保用期內（自產品購買日或購買交易日後之產品交付日起計）提供產品因任何材料或工藝缺陷的保用。此生產商國際保用證涵蓋已被證實為缺陷產品相關的修復費用，包括通過維修或更換任何缺陷零件以及必要的人力，以使產品符合原本的規格。TEFAL/T-FAL有權選擇更換同等或更高級的產品而不維修缺陷的產品。本保用證下 TEFAL/T-FAL 的唯一責任及您專享的解決方法只限於維修或更換產品。

條款及免責

TEFAL/T-FAL 不會維修或更換未能出示有效購買證明的產品。客戶可親自將產品直接送交 TEFAL/T-FAL 授權的售後服務中心，或必須妥善包裝並以掛號形式（或其他同等郵遞方式）送交至 TEFAL/T-FAL 授權的售後服務中心。各國獲授權的售後服務中心之詳細地址請見 TEFAL/T-FAL 網址，或可致電國家列表中合適的客戶服務中心查詢。為提供最好的售後服務並繼續增進客戶的滿意，TEFAL/T-FAL 可能向曾經由 TEFAL/T-FAL 授權服務中心維修或更換其產品的客戶發出滿意程度的調查。

本保用證只適用於已被購買的產品並以家用為目的，本保用證亦不包括任何因錯誤使用、疏忽、未有遵從 TEFAL/T-FAL 使用說明、或更改或未經授權而維修產品所產生的損壞，或產品持有人的包裝不當或運送途中的處理不當所引起的損壞。保用證亦不包括正常的磨損及耗損、耗材的維護或更換，及以下情況：

- 使用不適當的水或耗材
- 機件故障：負荷過重
- 未遵從產品規格或產品上的指示，使用錯誤電壓或頻率而引起的損壞或不良結果
- 產品內入水、灰塵或昆蟲(不包括專用於捕捉或驅趕昆蟲的電器)
- 生銹 (如帶去銹，必須根據使用說明進行)
- 產品上任何玻璃或瓷器的損壞
- 火災、水災等意外
- 專業或商業用途
- 閃電、功率驟變造成的損壞

消費者法定權利

TEFAL/T-FAL 國際保用證並不影響消費者法定權利。這些權利不被排除或局限，亦不影響消費者對購自該產品的零售商的消費者權利。本保用證給予消費者特定合法權益，而消費者在不 同州份或國家，或可享有其他合法權利。消費者可根據個人判斷維護任何有關權利。

* TEFAL 家電在一些地區如美洲及日本以 T-FAL 品牌出現，TEFAL/T-FAL 為 SEB 集團的註冊商標。

***倘產品購自國家列表內其中一個列舉的國家，而在另一個列舉的國家使用，TEFAL/T-FAL 國際保用證保用期按照使用產品時所在的國家，即使有別於購買該產品時所在列舉國家的保用期。倘產品不是購自當地的 TEFAL/T-FAL，可能需要較長的維修時間。倘在使用產品的國家中不能修復該產品，TEFAL/T-FAL 國際保用證只限於更換同類產品或相近價錢的其他產品(如適用)。

PENERANGAN

- 1 Tudung
- 2 Butang pembuka tudung
- 3 Saluran keluar wap
- 4 Tudung dalaman boleh dikeluarkan
- 5 Peruhu memasak
- 6 Panel kawalan
 - a Penunjuk “Cook (Masak)”
 - b Penunjuk “Warm (Panas)”
 - c Butang Memasak
- 7 Sudu nasi
- 8 Cawan penyukat
- 9 Kabel kuasa

KESELAMATAN PENTING ARAHAN KESELAMATAN

Baca dan ikuti arahan untuk kegunaan. Simpan dengan selamat.

- Alat perkakas ini tidak dimaksudkan untuk dikendalikan oleh pemasa luar atau sistem kawalan jauh yang berasingan.
- Alat perkakas ini boleh digunakan oleh kanak-kanak berusia 8 tahun ke atas jika mereka diberi penyeliaan atau arahan dengan cara penggunaan selamat dan jika mereka faham akan bahaya yang terlibat. Penyelenggaraan pembersihan dan penggunaan tidak boleh dilakukan oleh kanak-kanak kecuali mereka berumur 8 tahun ke atas dan diselia. Simpan alat perkakas dan kordnya jauh daripada jangkauan kanak-kanak berumur kurang daripada 8 tahun.

MS

- Alat perkakas boleh digunakan oleh seseorang yang kurang upaya secara fizikal, sensori atau keupayaan mental atau kurang berpengalaman jika mereka telah diberi penyeliaan atau arahan berkenaan penggunaan alat perkakas dengan cara yang selamat dan memahami bahayanya.
- Kanak-kanak tidak patut bermain dengan alat perkakas.
- Alat perkakas ini tidak bertujuan digunakan oleh seseorang (termasuk kanak-kanak) yang mempunyai kekurangan keupayaan fizikal, sensori atau mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, kecuali mereka telah diberi penyeliaan atau arahan berkenaan penggunaan alat perkakas oleh seseorang yang bertanggungjawab terhadap keselamatan mereka.
- Kanak-kanak patut diselia untuk memastikan mereka tidak bermain dengan alat perkakas.
- Perkakas ini adalah untuk kegunaan dalam rumah sahaja. Ia tidak bertujuan untuk digunakan dalam penggunaan berikut dan jaminan tidak akan terpakai jika:
 - Kakitangan dapur di kedai, pejabat dan lain-lain persekitaran bekerja
 - Rumah ladang

– Oleh pelanggan di hotel, motel dan lain-lain jenis persekitaran kediaman

– Persekitaran untuk tempat menginap

- **Jika perkakas anda dilengkapi kod kuasa:** jika kod bekalan kuasa rosak, ia mesti digantikan oleh pengilang, jabatan khidmat selepas jualan pengilang atau individu yang mempunyai kelayakan yang sama untuk mengelakkan sebarang bahaya.
- Perkakas tidak boleh direndam di dalam air atau sebarang cecair lain.
- Gunakan kain lembap atau span dengan cecair pencuci untuk membersihkan aksesori dan bahagian yang bersentuhan dengan makanan. Bilas dengan kain lembap atau span. Keringkan dengan teliti.
- Jika terdapat simbol bertanda  pada alat perkakas, simbol ini bermaksud “Awat: permukaan mungkin panas ketika digunakan”.
- Awat: permukaan elemen pemanas mungkin mempunyai baki haba selepas penggunaan.
- Awat: terdapat risiko disebabkan oleh penggunaan alat perkakas.
- Awat: jika alat perkakas anda mempunyai kord kuasa boleh tanggal, jangan tumpahkan cecair pada penyambung.

- Selalu cabut alat perkakas daripada soket:
 - selepas digunakan
 - apabila menggerakkannya
 - sebelum membasuh atau penyelenggaraan
 - jika ia gagal untuk berfungsi dengan betul
- Lecur mungkin berlaku dengan memegang permukaan panas pada alat perkakas, air panas, wap atau makanan.
- Ketika memasak, alat perkakas akan mengeluarkan haba dan wap. Jauhi dari muka dan tangan.
- Jangan halang saluran keluar wap.
- Untuk sebarang masalah atau pertanyaan, sila hubungi Pasukan Hubungan Pelanggan kami atau rujuk tapak web kami.
- Alat perkakas boleh digunakan sehingga altitud 2000 m.
- Untuk keselamatan anda, alat perkakas ini mematuhi peraturan keselamatan dan arahan yang berkuatkuasa ketika dikilang (Arahan Voltan-rendah, Kesesuaian Elektromagnet, Peraturan Bahan Sentuhan Makanan, Persekitaran...).
- Semak voltan sumber kuasa adalah bersesuaian dengan yang tertera pada alat perkakas (aliran bertukar).
- Disebabkan terdapat pelbagai tahap standard, jika alat perkakas digunakan di negara selain dari di mana ia dibeli, semak dengan pusat perkhidmatan yang diperakui.

LINDUNGI ALAM SEKITAR

- Alat perkakas anda telah direka untuk penggunaan selama beberapa tahun. Walau bagaimanapun, apabila anda memutuskan untuk menggantikannya, jangan lupa untuk memikirkan cara anda boleh menyumbang bagi melindungi alam sekitar.
- Sebelum membuang alat perkakas anda keluarkan bateri daripada pemasa dan lupuskan di pusat pengumpulan buangan sivik tempatan (mengikut model).

Utamakan perlindungan alam sekitar!



- ① Alat perkakas anda mempunyai bahan penting yang boleh digunakan atau kitar semula.
- ➔ Tinggalkan di pusat pengumpulan bahan buangan.

SEBELUM PENGGUNAAN PERTAMA

- Buka tudung dengan menekan butang pembuka tudung pada tudung atas – rajah 1.
- Keluarkan periuk memasak dan tudung dalaman – rajah 2.
- Bersihkan periuk dan tudung dalaman dengan span dan cecair pencuci-rajah 3
- Lap bahagian luar perkakas dan tudung sekali dengan menggunakan kain lembap.
- Keringkan dengan teliti.
- Letakkan semua elemen pada tempat asalnya. Pasang kabel boleh tanggal kepada soket pada tapak pemasa. – rajah 4.
- Sila pastikan tudung dalam dipasang di tempat yang betul. Dengan \triangle di atas. -Rajah 4b

MENGGUNAKAN PEMASAK NASI ANDA

Menyukat bahan-bahan - Kapasiti maksimum mangkuk

- Penanda aras di dalam periuk adalah dalam cawan, ini digunakan untuk menyukat jumlah air apabila memasak nasi dan bijirin yang lain.
- Kuantiti maksimum air + beras tidak boleh melebihi penanda 2 cawan di dalam periuk – rajah 5.
- Cawan plastik disediakan bersama perkakasan untuk menyukat beras.

- Untuk memasak 1 cawan beras (hidangan 2 bahagian kecil atau 1 bahagian besar), gunakan 1 cawan penyukat beras dan kemudian tambahkan air hingga ke penunjuk paras air di dalam periuk. Untuk memasak kuantiti beras yang lain, sila rujuk paras air yang berkaitan.
- Kuantiti air boleh dilaraskan bergantung pada citarasa anda.

PANDUAN MEMASAK -Contohnya NASI Putih

Cawan penyukat nasi putih	Paras air di dalam periuk (+ beras)	Hidangan setiap orang
1	1 cawan penanda beras	1-2
2	2 cawan penanda beras	2-3

Nota: Sentiasa menambahkan beras dahulu, jika tidak anda mungkin mempunyai air yang banyak.

Jangan masukkan terlalu banyak air di bawah penanda paras air, jika tidak ia akan menyebabkan tumpahan.

PROGRAM MEMASAK

Nasi

- Tekan "Butang Memasak" untuk mula memasak Rajah 6. Penunjuk "Cook (Masak)" menyala semasa proses memasak.
- Pada penghujung memasak, "Butang Memasak" akan terangkat secara automatik dan pemasak nasi akan memasuki status kekal panas dengan penunjuk "Warm (Panas)" menyala.
- Sila kekalkan status "Kekal Panas" selama beberapa minit sebelum dihidangkan untuk rasa nasi yang enak.

Kekal Panas

- Apabila kuasa pemasak nasi dihidupkan, "Butang Memasak" terangkat, ia akan memasuki status kekal panas secara automatik dengan penunjuk "Warm (Panas)" menyala.
- Anda perlu menghentikan status kekal panas secara manual dengan menarik keluar kabel kuasa atau memutuskan bekalan elektrik.

Nota: Jangan kekalkan kepanasan nasi lebih daripada 5 jam.

MEMBERSIH DAN MENYELENGGARA

- Untuk memastikan palam pemasak nasi dicabut dan sejuk sepenuhnya sebelum membersihkan dan menyelenggara.
- Amat dinasihatkan untuk membersihkan perkakas selepas setiap penggunaan.

Periuk

- Serbuk gosok dan span besi tidak disarankan.
- Jika makanan melekat pada bahagian bawah, anda mungkin perlu memasukkan air ke dalam periuk untuk direndam seketika sebelum membasuh.
- Keringkan periuk dengan teliti.

Penjagaan periuk

Untuk periuk, ikut arahan berikut dengan teliti:

- Untuk memastikan kualiti penyelenggaraan periuk, adalah disarankan agar tidak memotong makanan di dalamnya.
- Gunakan sudu plastik yang dibekalkan atau sudu kayu dan bukan jenis besi untuk mengelak daripada merosakkan permukaan periuk.
- Untuk mengelak sebarang risiko hakisan, jangan tuang cuka ke dalam periuk.

Membersihkan tudung dalaman

- Keluarkan tudung dalaman dengan menolak ke atas pada bahagian tepi tudung dalaman.
- Bersihkannya menggunakan span dan cecair pencuci. Kemudian lap kering dan masukkannya semula sehingga ia tetap.
- Anda boleh memisahkan tudung dalam sekiranya terdapat sisa dalam bahagian silikon untuk memudahkan pembersihan.

Membersih dan menjaga bahagian lain perkakas

- Bersihkan bahagian luar Pemasak Nasi, bahagian dalam tudung dan kabel dengan kain lembap dan lap kering. Jangan guna produk menghakis.
- Jangan guna air untuk membersihkan bahagian dalam badan alat perkakas kerana ia boleh merosakkan sensor haba.

- Jangan membuka tudung semasa memasak kerana wap akan terkeluar dan ini akan memberi kesan kepada masa memasak dan rasa.
- Setelah nasi masak, apabila lampu penunjuk “KEEP WARM (KEKAL PANAS)” menyala, gaul nasi dan kemudian biarkannya di dalam pemasak nasi selama beberapa minit untuk mendapatkan nasi yang sempurna dengan butiran yang berasingan.
- Jangan sentuh elemen pemanas apabila dalam produk dipasang.
- Lap bahagian luar periuk dengan teliti (terutama sekali di bawah). Pastikan tiada sisa asing atau cecair di bawah mangkuk dan pada elemen pemanas.
- Jangan letakkan tangan anda pada lubang kukus semasa memasak, bahaya melecur– Rajah 7.
- Hanya gunakan periuk dalaman yang disediakan dengan alat perkakas.
- Jangan tuang air atau memasukkan bahan-bahan masakan ke dalam perkakas tanpa mangkuk di dalam.

PENYELESAIAN MASALAH

Keterangan kerosakan	Sebab	Penyelesaian
Lampu tidak menyala dan tiada pemanasan.	Palam pemasak nasi tidak dipasang.	Pastikan palam utama dipasang dengan baik dalam badan produk.
Lampu tidak menyala dan tiada pemanasan.	Masalah dengan sambungan lampu atau lampu rosak.	Hantar ke pusat servis yang diiktiraf untuk dibaiki.
Lampu memasak mati tetapi lampu kekal panas menyala.	Butang masak bukan di kedudukan memasak.	Letakkan butang masuk di kedudukan bawah (memasak).
Kebocoran wap semasa penggunaan.	Tudung tidak ditutup dengan betul.	Buka dan tutup tudung semula.
	Tudung atau gasket injap saluran keluar wap rosak.	Hantar ke pusat servis yang diiktiraf untuk dibaiki.
Nasi separuh masak atau terlebih masak.	Terlebih atau terkurang air berbanding dengan kuantiti beras.	Rujuk IFU untuk kuantiti air.
Kegagalan mengekalkan panas automatik (produk kekal dalam kedudukan memasak atau tidak memanas).		Hantar ke pusat servis yang diiktiraf untuk dibaiki.

Jika periuk dalaman rodak, jangan gunakannya lagi dan dapatkan penggantian daripada pusat servis yang diiktiraf untuk dibaiki.

TEFAL/T-FAL * INTERNATIONAL LIMITED GUARANTEE

 www.tefal.com

This product is **repairable** by TEFAL/T-FAL*, during and after the guarantee period. Accessories, consumables and end-user replaceable parts can be purchased, if locally available, as described on the TEFAL/T-FAL internet site www.tefal.com

The Guarantee**

TEFAL/T-FAL guarantees this product against any manufacturing defect in materials or workmanship during the guarantee period within those countries*** as stated in the attached country list, starting from the initial date of purchase or delivery date. The international manufacturer’s guarantee covers all costs related to restoring the proven defective product so that it conforms to its original specifications, through the repair or replacement of any defective part and the necessary labour. At TEFAL/T-FAL’s choice, an equivalent or superior replacement product may be provided instead of repairing a defective product. TEFAL/T-FAL’s sole obligation and your exclusive resolution under this guarantee are limited to such repair or replacement.

Conditions & Exclusions

TEFAL/T-FAL shall not be obliged to repair or replace any product which is not accompanied by a valid proof of purchase. The product can be taken directly in person or must be adequately packaged and returned, by recorded delivery (or equivalent method of postage), to a TEFAL/T-FAL authorised service centre. Full address details for each country’s authorised service centres are listed on TEFAL/T-FAL website (www.tefal.com) or by calling the appropriate consumer Service centre set out in the attached country list. In order to offer the best possible after-sales service and constantly improve customer satisfaction, TEFAL/T-FAL may send a satisfaction survey to all customers who have had their product repaired or exchanged in a TEFAL/T-FAL authorised service centre. This guarantee applies only for products purchased and used for domestic purposes and will not cover any damage which occurs as a result of misuse, negligence, failure to follow TEFAL/T-FAL instructions, or a modification or unauthorised repair of the product, faulty packaging by the owner or mishandling by any carrier. It also does not cover normal wear and tear, maintenance or replacement of consumable parts, or the following:

- using the wrong type of water or consumable
- ingress of water, dust or insects into the product (excluding appliances with features specifically designed for insects)
- damage as a result of lightning or power surges
- accidents including fire, flood, etc
- professional or commercial use
- mechanical damages, overloading
- scaling (any de-scaling must be carried out according to the instructions for use)
- damage to any glass or porcelain ware in the product
- damages or poor results specifically due to wrong voltage or frequency as stamped on the product ID or specification

Consumer Statutory Rights

This international TEFAL/T-FAL guarantee does not affect the Statutory Rights a consumer may have or those rights that cannot be excluded or limited, nor rights against the retailer from which the consumer purchased the product. This guarantee gives a consumer specific legal rights, and the consumer may also have other legal rights which vary from State to State or Country to Country. The consumer may assert any such rights at his sole discretion.

***Where a product purchased in a listed country and then used in another listed country, the international TEFAL/T-FAL guarantee duration is the period for the country of usage, even if the product was purchased in a listed country with a longer guarantee duration. The repair process may require a longer time if the product is not locally sold by TEFAL/T-FAL in the country of usage. If the product is not repairable in the new country of usage, the international TEFAL/T-FAL guarantee is limited to a replacement by a similar or alternative product at similar cost, where possible.

**TEFAL household appliances appear under the T-FAL brand in some territories like America and Japan. TEFAL/T-FAL are registered trademarks of Groupe SEB.

Please keep this document for your reference should you wish to make a claim under the guarantee.

****For Australia only:**

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

For India only: Your Tefal product is guaranteed for 2 years. The guarantee covers exclusively the repair of a defective product, but at TEFAL’s choice, a replacement product may be provided instead of repairing a defective product. It is mandatory that the consumer, to have his product repaired, has to log a service request on the dedicated Smartphone application TEFAL SERVICE APP or by calling TEFAL Consumer Care Center at **1860-200-1232, Opening hours Mon-Sat 09 AM to 06 PM. Products returned by Post will not be covered by the guarantee. As a proof of purchase consumer needs to provide both this stamped guarantee card and tax invoice.

TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE: COUNTRY LIST			
SMALL HOUSEHOLD APPLIANCES			
www.tefal.com			
			
ARGENTINA	0800-122-2732	2 años 2 years	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	010 55-76-07	2 տարի 2 years	ՏԵԲ Ուկրաինիա խումբ» ընկերություն Խարկովի խնդրի, 175, Փիթև, 02121 Ուկրաինա
AUSTRALIA	1300307824	1 year	Grroupe SEB Australia PO Box 404 North Ryde, NSW, 1670
ÖSTERREICH AUSTRIA	01 890 3476	2 Jahre 2 years	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH Theodor-Stern-Kai 1 60596 Frankfurt
البحرين BAHRAIN	17716666	1 year	www.tefal-me.com
БЕЛАРУСЬ BELARUS	017 3164208	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», Москва, 125171, Ленинградское шоссе, д.16А, строение 3, помещение XII
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59	2 ans 2 jaar 2 years	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine 2 years	SEB Development Predstavništvo u BiH Valtera Perića 6/I 71000 Sarajevo
BRASIL BRAZIL	11 2060 9777	1 ano 1 year	Seb Comercial gAv. Jornalista Roberto Marinho, 85, 19º andar 04576 – 010 São Paulo - SP
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330	2 години 2 years	Груп Себ България ЕООД бул. България 58 С, ет 9, офис 30 1680 София
CANADA	1-800-418-3325	1 an 1 year	Grroupe SEB Canada Inc. 36 Newmill Gate, Unit 2 Scarborough, ON M1V 0E2
CHILE	02 2 884 46 06	2 años 2 years	GRUPE SEB CHILE Comercial y Servicios Plus Service Ltda Avenida Santa Maria 0858, Providencia - Santiago
COLOMBIA	018000520022	2 años 2 years	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira Cajica Cundinamarca
HRVATSKA CROATIA	01 30 15 294	2 godine 2 years	SEB mku & p d.o.o. Sarajevska 29, 10000 Zagreb
ČESKÁ REPUBLIKA CZECH REPUBLIC	731 010 111	2 roky 2 years	Grroupe SEB ČR s.r.o. Futurama Business Park (budova A) Sokolovská 651/136a 186 00 Praha 8
DANMARK DENMARK	43 350 350	2 år 2 years	Grroupe SEB Denmark A/S Delta Park 37, 3. sal 2665 Vallensbæk Strand
مصر EGYPT	16622	سنة واحدة 1year	جروب سب ايجيبت القاهرة: ١١١ شارع الحجاز، مصر الجديدة الإسكندرية: طريقه أمينو، سموحة

			
EESTI ESTONIA	668 1286	2 aastat 2 years	Grroupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
SUOMI FINLAND	09 8946 150	2 vuotta 2 years	Grroupe SEB Finland OY Pakkalankuja 6 01510 Vantaa
FRANCE Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, St-Martin	09 74 50 47 74	2 ans 2 years	GRUPE SEB France Service Consommateur Tefal 112 Ch. Moulin Carron, TSA 92002 69134 ECULLY Cedex
DEUTSCHLAND GERMANY	0212 387 400	2 Jahre 2 years	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH Theodor-Stern-Kai 1 60596 Frankfurt
ELLADA GREECE	2106371251	2 χρόνια 2 years	SEB GROUPE E/ΜΑΔΟΣ Α.Ε. Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Κ. Κηφισιά
香港 HONG KONG	8130 8998	1 year	SEB ASIA Ltd. 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon Hong-Kong
MAGYARORSZÁG HUNGARY	06 1 801 8434	2 év 2 years	GRUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. 2040 Budaörs, Puskás Tivadar út 14
INDIA	1860-200-1232	2 years	Grroupe SEB India (P) Limited C-67, 3RD FLOOR, DDA SHEDS, OKHLA PHASE 1, NEW DELHI – 110020, INDIA
INDONESIA	+62 21 5793 7007	1 year	PT GROUPE SEB INDONESIA MSD TCC Batavia Bld, Jl. K.H. Mas Mansyur No. 126, Karet Tengsin, Tanah Abang, Kota Jakarta Pusat, Daerah Khusus Ibukota Jakarta 10250, Indonesia
ITALIA ITALY	1 99 207 354	2 anni 2 years	GRUPE SEB ITALIA S.p.a. Via Montefeltro, 4 20156 Milano
日本 JAPAN	0570-077772	1年 1 year	株式会社 グループセブ ジャパン 〒107-0062 東京都港区南青山 1-1-1 新青山ビル 東館 4階
الأردن JORDAN	5665505	1 year	www.tefal-me.com
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	727 378 39 39	2 жыл 2 years	ЖАҚ "ГРУППА СЕБ-ВОСТОК", Мәскеу, 125171, Ленинград тас жолы, 16А үй, 3- күрлысы, XII-ғимарат
한국 KOREA	080-733-7878	1 year	(유)그룹 세브 코리아 서울특별시 종로구 종로1길 50, 더케이아트타워 B동 14층 03142
الكويت KUWAIT	1807777 Ext :2104	1 year	www.tefal-me.com
LATVJA LATVIA	6 616 3403	2 gadi 2 years	Grroupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
لبنان LEBANON	4414727	1 year	www.tefal-me.com
LIETUVA LITHUANIA	5 214 0057	2 metai 2 years	Grroupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw

EN p. 4 – 13

ZH p. 14 – 22

MS p. 23 – 30